

えいごつうしん

2020年10月
あわら市教育委員会
～日本のお名前っ!～

小学5年で学習の日本の人や場所の名前を書くときのローマ字と、小学3年生国語で学習したローマ字は少しちがいますね。

マツコ は Matsuko



×Matukoと書くと「マトウコ」と読まれてしまう。

イチロー は Ichiro



×Itirouと書くと「イティルー」と読まれてしまう。

しんちゃん は Shin-chan



×Sintyanと書くと「スインティアン」と読まれてしまう。

どの字がちがうかわかるかな？

小3国語で学んだローマ字は日本語の「五十音ごじゅうおん (あいうえお)」をもとにした訓令式くんれいしきという書き方。アルファベットの基き本発音ほんはつおんをもとにしたヘボン式ローマ字で書くと、日本語の字が読めない人にも名前をわかってもらえますよ。(5年外国語)

Q クイズ 正しく読んでもらえるのはどっち(どれ)? 正しいと思う方を でかこんでみよう。

- 1 しまだ (Simada ・ Shimada)
- 2 よしかわ (Yoshikawa ・ Yosikawa)
- 3 たかはし (Takahashi ・ Takahasi)
- 4 しょう (Syo ・ Syou ・ Sho ・ Shou)
- 5 ちば (Chiba ・ Tiba)
- 6 やまぐち (Yamaguti ・ Yamaguchi)
- 7 さちこ (Sachiko ・ Satiko)
- 8 まつもと (Matumoto ・ Matsumoto)
- 9 つかさ (Tsukasa ・ Tukasa)
- 10 こまつ (Komatu ・ Komatsu)
- 11 ちゅうらうみ (Tyuraumi ・ Churaumi)
- 12 なかじま (Nakazima ・ Nakajima)
- 13 じろう (Ziro ・ Jiro ・ Zirou ・ Jirou)
- 14 ほんじょう (Honjo ・ Honjou ・ Honzyou)
- 15 かなづ (Kanadu ・ Kanazu)
- 16 ふくい (Fukui ・ Hukui)
- 17 おおたに (Ootani ・ Otani ・ Ohtani)
- 18 さとう (Satou ・ Sato ・ Satô)
- 19 とおる (Tooru ・ Touru ・ Toru)
- 20 ゆうか (Yuka ・ Yuuka)

【答え】(太字下線)

- 1 Simada Shimada
- 2 Yoshikawa Yosikawa
- 3 Takahashi Takahasi
- 4 Syo Syou Sho Shou
- 5 Chiba Tiba
- 6 Yamaguti Yamaguchi
- 7 Sachiko Satiko
- 8 Matumoto Matsumoto
- 9 Tsukasa Tukasa
- 10 Komatu Komatsu
- 11 Tyuraumi Churaumi
- 12 Nakazima Nakajima
- 13 Ziro Jiro Zirou Jirou
- 14 Honjo Honjou Honzyou
- 15 Kanadu Kanazu
- 16 Fukui Hukui
- 17 Ootani Otani Ohtani
- 18 Satou Sato Satô
- 19 Tooru Touru Toru
- 20 Yuka Yuuka

3年で習ったローマ字と同じ点が多い。でも、注意することが少しある。気をつけてなぞり書きしてみよう。

①「し」は **shi** (×si)

し こばやし いしかわ きのした
shi Kobayashi Ishikawa Kinoshita

②「しゃ」「しゅ」「しよ」は **sha shu sho**

スィヤ スィユ スィヨ
(×sya syu syo)

しゃ しゅ しよ しゅうぞう
sha shu sho Shuzo

③「ち」は **chi** (×ti)

ち ちづる うちだ
chi Chizuru Uchida

④「つ」は **tsu** (×tu)

つ つじ あつし
tsu Tsuji Atsushi

人名・地名：始めの字は大文字。残りは小文字。

⑤「ちゃ」「ちゅ」「ちよ」は **cha chu cho**

ティヤ ティユ ティヨ
(×tya tyu tyo)

ちゃ ちゅ ちよ ちょうし(銚子)
cha chu cho Choshi

⑥「じ」も「ぢ」も **ji** (×zi ×di)

じ ぢ こじま しゅうじ
ji ji Kojima Shuji

⑦「ず」も「づ」も **zu** (×du)

ず づ しみず あいづ(会津)
zu zu Shimizu Aizu

⑧「じゃ」「じゅ」「じよ」は **ja ju jo**

ズィヤ ズィユ ズィヨ ディヤ ディユ ディヨ
(×zya zyu zyo ×dya dyu dyo)

じゃ じゅ じよ じゅん じょうたろう
ja ju jo Jun Jotaro

⑨「ふ」は **fu**
(×hu)

⑩伸ばす記号は使わない。(×ô など)

(伸ばす感じのとき): 「(おお・うう・おう)」: **o・u** をつけ加えない。
ただし、「いい・えい」や後半にアクセントのある「ああ」は、**a・i** の文字を書く。

ふ ふじた
fu Fujita

おおさか おおつか さいとう ゆうたろう とうま
Osaka Otsuka Saito Yutaro Toma

いいだ けい まさあき
Iida Kei Masaaki

Q: 「おた」も「おおた」も Ota? 「ゆり」も「ゆうり」も Yuri? 「ゆか」も「ゆうか」も Yuka?

A: そうです。ヘボン式ローマ字で書くと同じ。英語で発音すると、どちらにも聞こえますよ。

Q: 「おおた」は Ota と Ohta どちらが正式なの?

A: パスポートに使われるヘボン式ローマ字なら Ota。それ以外にしたいなら申請が必要。ただし航空券などは黙って太田で申し込むと Ota になっているので、パスポートをそれ以外のローマ字にしていると入国できないうなど、不便がでる。クレジットカードも同じ。